

# いらっしやいかわら版 第50号発行

平成12年7月から4年半  
創刊当時を振り返って...



「いらっしやい」は、平成12年7月創刊の帯広市商店街振興組合が発行しているミニコミ紙だ。今月、記念すべき第50号が発行となった。

創刊当時、「自慢の逸品フエ」といつイベントが3回目を迎えようとしていた。郊外型のスーパーの進出が相次ぎ、衰退していく一方の中心商店街。それを足元から見直して、何とか元気を取り戻し、集客につなげたいと企

画されたものだった。実行委員会は中心商店街の商店主、商店街振興組合青年部、女性部、商店街を応援するボランティア団体のサポーターズクラブ、そして帯広市商業課、帯広商工会議所で構成されていた。私は女性部に所属しており、商店街のイベントにかかわってきた。

会合を重ねるうちに、「1回のイベントも悪くはないけれど、それよりもお金をかけずに継続して何かできないか」という声がかかるようになった。

そんな中、「商店街のミニコミ紙はどうだろう」と言い出した張本人は私。各地の商店街を視察に行った委員から、「ミニコミ紙をつまぐ活用している事例も聞いていた。編集作業はパソコンを使えばよいし、印刷も部数によるが、印刷機があるので何かなるだろう。帯広でできないはずはない」との気持ちで提案した。

賛同してくれる委員も多く、イベントの実行委員会とは、「ミニコミ紙編集会議」とし

「いらっしやい」は毎月発行のミニコミ紙です。内容は、商店街のイベント情報、お祭り情報、地域情報などです。また、お客様に役立つ情報も掲載しています。

「いらっしやい」の発行は、毎月3500部の発行を続けてきた。これが直接、街への集客につながるものではないにしろ、会合で何度も顔を合わせ、イベントで一緒に汗を流すうちに、商店街の連携は以前に比べるとよくなっ

**無料 FREE**  
第50号  
帯広市西2南9  
坂本ビル5階  
帯広市商店街  
振興組合連合会内  
帯広商店街かわら版  
いらっしやい編集局  
TEL23-6546

いらっしやい瓦版創刊号第1面です。

いらっしやい瓦版をインターネットでご覧頂けます。下記の帯広市商店街振興組合連合会ホームページにアクセスしてください。こちらのWEB版では、写真がカラーになっています。

ぜひ一度ご覧下さい。  
<http://ww6.et.tiki.ne.jp/~obsinren/>

て話し合いを続け、デザインの内容を詰め、名前も「いらっしやい」に決まった。お客様に街に「いらっしやい」と呼びかけると同時に、商店街としても「いらっしやいませ」を大事にしたいという思いが込められたものだ。

創刊号の表紙には、「いらっしやい」と呼びかけるポーズを決めた実行委員の集合写真を載せた。この委員のほとんどが、今でも街のための活動に携わっている。

中面は、商店街の夏祭りを特集した。広小路の七夕

祭り、名門通、都通、大通、西一条中央と、商店街ごとに開催していた夏祭りをまとめて紹介したもので、以後、夏祭りの時期には欠かせず載せている。

「商店街辛口コーナー」には、商店街に対する厳しい意見が次々と寄せられた。シリズムものの歴史が語る商店街では、明治二十年代の電信通、大通の様子や、現在の平原通が銀座商店街とされていた時代を紹介したりした。

「記事が集まらない」という月も多かったが、何とかほぼ毎月3500部の発行を続けてきた。これが直接、街への集客につながるものではないにしろ、会合で何度も顔を合わせ、イベントで一緒に汗を流すうちに、商店街の連携は以前に比べるとよくなっ

たと思う。

「いらっしやい」で「ミニ」を取り上げたのをきっかけに、有志で街中のガレージに取り組んだこともあった。これは「まちなかクリーン大作戦」へとつながり、月1回、中心商店街を挙げての定期清掃を実施するようになった。商店街単位でこまめに清掃をしたり、町内を毎朝清掃してくださる事業所も出てきた。

現在、「いらっしやい」の編集は、帯広市商店街振興組合連合会の長谷秀紀事務局が担当している。私は「映画の記事、早く頼むね」という催促のメールを月に一度受け取る程度のかかわりだが、活気あふれる街であってほしいという当初の思いに変わりはなく、

初代編集長 渡辺 博子)



# レディース ブティック cuore(クオレ)

西1南8広小路2区ソラビル1F(TEL 20-6566)

街で見かけた  
新しいお店を紹介します  
どづどづよろしくー!

クオレは若い女性向けの衣料品です。帯広商工会議所が展覧する「おびひろ商人塾」の開業支援モデル事業の第1号店として11月18日にオープンしました。



この事業は中心市街地の空店舗で独立開業をを目指す人に、賃貸料などの費用を補助するもので、広小路商店街の推薦を受けての出店です。

約60㎡の店内には飲食店で働く女性をターゲットにしたワンピースやスーツ、高校生から30代くらいまでの女性を対象としたセーター、スカートなどを買い求めやすい「低価格」で取り揃えています。

店名はイタリア語で「心」の意味。店長の小田貴子さんは「心を込めて接客し、来店客のニーズに応えられるような店にしたいと話しています。」

営業時間は午前11時から午後8時まで。定休日は水曜日となっています。

ぜひ、一度いらっしやい!

# 魚活鮮とあぶり焼 海へ帯広中央店

西1南9アルタビル2階(TEL 20-2485)



入口の壁日には大漁旗も!

洋銀行帯広支店跡地(西1南9)アルタビル2階に、12月6日にオープンしました。1階はコンビニのセブンイレブンが入居していて、左側に入口があります。

店内の照明を若干抑え気味にし、BGMはジャズ系で落ち着いた感じのある店となっております。



おしゃれな雰囲気の入スペース



このお店の自慢は「黒板メニュー」で旬の素材を用いた総菜、一品料理、刺身の計30種類以上の品目を常時取り揃えています。

22席を用意した広々としたカウンターにはカッブルを対象とした2つ並んだ席を用意し、店内には小川が流れるなど、雰囲気を大切にしたい造りとなっています。

宴会や会合のプランにも充分応えられるよう、飲み放題付き4000円、4500円、5000円など予算に合わせて設定できます。

営業時間は午後5時から翌午前1時までで、年中無休です。



カウンターのカッブル席

中心部で新しく開業したお店をご紹介します。

掲載料は無料ですので、ご希望の方は、いらっしやい瓦版編集局までご連絡下さい。

連絡先は、4ページの記事募集欄に掲載しております。



半より単品刺身を更なるお値打価格で提供しています。

予約も承っており、ぜひお電話を下さいとの草野精一店長のお話でした。

休となっております。お日毎仕入れ旬の味覚を四季折々にお目しおめ、日に異なり、営業時間後

# サポーターズクラブ通信

サポーターズクラブは、商店街を応援するボランティアグループです。

Vol. 44

今年も残りわずか皆様がかがお過ごしでしょうか。残りわずかな時間を大切に今回は早速本題に入ります。近頃いやなニュースが大変耳につきます。小さい子供連れ去られて遺体で発見される事件がありました。本当に信じられないことです。が、心のどこかで最近のニュース全般を考えるとそんなこともあるのかなと思ってしまうことでもあります。

だんだんと凶悪犯罪の報道に慣れてきた自分も存在して心とさせられることもあります。引越し屋を装い家の中をきれいに盗んでいく強盗団が存在するそうです。これも少し信じがたい話ですね。相当綿密な計画の上で行動しているのでしょうか。それでも引越するくらいなんだから1、2時間はかかりますよね。誰も気づかないんですよ。

先日私の住む町内でお葬式がありました。田舎町なので誰かが亡くなると町内一丸となってお手伝いをします。当然昔からの習慣です。(これは街の中も同じかな?)町内の人が集まり、空いた時間の会話。小学校にはスクールバスがあります。

田舎なので、運転手は地域の農家の人が雇われています。バスの掃除をしていたところいつも灰皿にティッシュが詰まっていた。何箇所もバスに乗るといつも鼻をかむ子供は知っていたので、鼻をかんだ小学生に注意をしたそうです。「自分で出したごみはきちんと自分で処理するように!」次の日からはごみを持ち帰るようになったそう。チョツと意地悪に感じる人もいるかもしれないけど、この農家の運転手は決してごみを掃除するのが面倒くさいから注意したのではなくて、マナーを守って欲しかったから叱つてあげました。この話を聞いて私はこの小学生は本当に幸せ者だと感じました。

例をあげればきりがありませんが、この地域の大人はこの地域の子供たちをしつかり見ていると感じることがよくあります。

皆さんの住む地域を頭の中で考えてください。小さな子供たちはどれくらい住んでいますか? 2、3件隣くらいならわかるかな? 今子供たちの間ではどんなことがはまっているのでしょうか? 最近不審者を見かけたことはないですか? 誰が不審者何だか

商店街のお店で公開しているホームページを掲載します! いらっしやい瓦版で紹介しました。また、帯広市商店街振興組合連合会のホームページのリンクコーナーに掲載して紹介しています。ホームページが公開しているお店がありましたら、アドレス(URL)を下記メール宛に送信をお願いします。

帯広市商店街振興組合連合会  
E-mail obsinren@mx6.et.tiki.ne.jp

区別できないかな? 隣のお爺さんは元気ですか? 最近見かける? (かく言う私もマシヨンの横に住んでいる人は顔もみたことがあります。たまに会っても何処の部屋の人かもわかりません。挨拶をしても大体はかえってくることもないです。(もしかして俺は不審者に見えてる?)こんなことを繰り返している)と、もしかしたら目の前で子供が知らない人に連れて行かれることに気がついてあげられないかもしれません。

隣の住人が引越して強盗団に部屋ごと盗まれていても何も不審に思っていないかもしれないのかもしれない。冒頭の事件はまさに地域の希薄なコミュニケーションが生んだ事件だと感じたりません。地域もそこに住むわれわれも、未来のある子供たちも「豊に住める街」が必要ですよ。皆さん良いお年を!

**住友生命 2004年度版創作四字熟語**

一般公募の中から優秀作品・入選作品の一部をご紹介します。詳しくは下記のHPで!  
<http://www.sumitomolife.co.jp/jukugo/2004/keikou.html>

後寝五輪 (あとねごりん)	アテネ五輪	応援のテレビはリアルタイム、メダルを確かめて就寝。
台風常陸 (たいふうじょうりく)	台風上陸	とにかく今年は上陸回数が多かった。
新札発光 (しんさつはっこう)	新札発行	偽造を防止するため、角度を変えて見ると様々な色の光を放つホログラム印刷が導入されました。
仙台一遇 (せんだいいいちぐう)	千載一遇	球界大騒動。でも杜の都・仙台にとってはまたとないチャンス。
様様様様 (よんさま)	ヨン様	ヨン様!
露見風呂 (ろけんぶろ)	露天風呂	有名温泉各地で入浴剤を混ぜたり、水道水や井戸水を使用していたことが発覚。
警戒電話 (けいかいでんわ)	携帯電話	オレオレ詐欺の様な、巧妙な手口の電話に騙されないよう十分に警戒。電話に気をつけて!
前代未納 (ぜんだいみなのう)	前代未聞	過去にさかのぼり年金未納の議員続出。
青光報酬 (せいこうほうしゅう)	成功報酬	青色発光ダイオードの発明者へ200億円の支払いを命じる判決が。
家田浸水 (かでんしんすい)	我田引水	度重なる台風の大雨により、家も田畑も浸水被害に見舞われた。
不湯表示 (ふとうひょうじ)	不当表示	各地の温泉で不当表示が明るみに...
父叫勝導 (ふきょうかつどう)	布教活動	浜口京子選手のレスリングの実力に加え、父アニマル浜口さんの「気合いだー!」の絶叫が彼女の勝利に導いている



### 買物共通バス券情報!

いま、帯広市商店街振興組合連合会では、買物共通バス券事業に参加して頂けるお店を大募集しています。

交通弱者に優しい街、環境に優しい街を目指して事業を実施していますので、ご理解の上、ぜひ参加をお願いいたします。お申し込みは下記まで...

### 買物共通バス券の利用方法



参加店にて2,000円以上のお買物をすると100円の共通バス券が貰えます。

貰うためには、まず最初にバスに乗りましょう!十勝管内のバス路線なら、どのバスでもOKです。

降りるときにバスの運転席後ろにぶら下がっている

買物共通バス券引換券をお取り下さい。バス乗車証明書になります。

買物精算時にこの券をお店に提出してバス券と交換します。

参加店名簿は西2条通りのバス停でご覧下さい。

<問い合わせ先>

帯広市商店街振興組合連合会

TEL 0155-23-6546 FAX 0155-23-6560

### いらっしゃい瓦版

### 掲載記事を募集しています!

中心市街地に関する記事を募集しています。中心部にこんな物が欲しい、美味しい物や珍しい物を見つけたお薦めのお店、こんな所を直して欲しいなどの苦情でもOKです。採用の場合は、1,000円の商品券をプレゼント致します。連絡先は下記まで。

いらっしゃい瓦版編集局

FAX 0155-23-6560

E-mail obsinren@mx6.et.tiki.ne.jp

### 映画に行こう!

1月上映作品

### 『雨鱒の川』

会場: CINEとかちプリンス劇場

上映日: 1/21~23, 29~30

「初恋」それは、誰もが経験し二度と味わうことの出来ない感情。「故郷」それは、私達の原風景。「母親の愛」それは無償の愛でありすべてに勝る愛。目を閉じて思い起こせば、「初恋」も「故郷」も「母親の愛」も、過去というペールの向こうに見えてきます。

絵を描く天賦の才を持った少年と、耳の不自由な少女、さらにその少女に想いを寄せる年上の少年の悲しいくらい澄み切った三人の物語。あれから、12年、それぞれの初恋にどう決着をつけて行くのかを描きます。



主人公心平は玉木宏、その母沙月は中谷美紀。ロケ地は夕張、美瑛など、美しい景色が見る人を安らぎの世界に誘います。

### CINEとかち2005年会員募集

サポーター会員(10,000円)

- ・CINEとかちの招待券×10枚プレゼント
- ・会員は当日1,000円、お連れの方お2人まで当日1,400円で入場可能
- 会員(3,600円)

- ・CINEとかちの招待券×3枚プレゼント
- ・会員は当日1,200円、お連れの方お2人まで当日1,400円で入場可能

詳細はCINEとかちホームページで...

<http://www.h6.dion.ne.jp/~cine.tkc/>

### クイズで当てましょう!

48

【問題】 今月発行のいらっしゃい瓦版は、平成12年7月創刊以来 第何号の発行でしょうか?

1. 第25号
2. 第50号
3. 第100号

正解者の中から抽選で4名(50号発行記念特別賞)の方に、日専連おびひろの商品券1000円分をプレゼントいたします。当選者は次号で発表いたします。

応募方法 <締切:1月15日必着>

クイズの解答、住所・氏名・年齢・電話番号を記入の上、下記までハガキまたはFAXでお願いします。

〒080-0012 帯広市西2条南9丁目坂本ビル5F

市振連内 いらっしゃい編集局 FAX:23-6560

正解は の「ハワイ」でした。正解当選者は中村ゆかりさん、赤平寿美恵さんでした。